

**Зішли Духа Твого**

**і оновиться  
лице землі**

**ДЕВ'ЯТНИЦЯ ДО СВЯТОГО ДУХА 2021**



## 26-ТА ДЕВ'ЯТНИЦЯ ДО СВЯТОГО ДУХА ДО АКЦІЇ-ЗБІРКИ РЕНОВАБІСУ 2021

Велика радість в дітей першопрчисників в Болгарії: На весні 2019 року Папа Франциск особисто повів їх до престолу Господнього. Пасторальна подорож Святішого Отця в переважно православну країну на Балканах також глибоко вразила авторку нашої Дев'ятниці, сестру Надю Ружіну, яка походить із болгарського містечка Раковські. Ці її враження також знайшли місце в цьогорічній Дев'ятниці до Святого Духа.

## ДЕВ'ЯТЬ ДНІВ МОЛИТВИ

У СОЛІДАРНОСТІ З ЛЮДЬМИ В ЦЕНТРАЛЬНІЙ ТА СХІДНІЙ ЄВРОПІ

Дев'ятниця до Святого Духа від Реновabis 2021

*Зішли Духа Твого і обновиться лице землі*

с. Надя Ружіна OSB та о. д-р Крістіан Гартл,  
Генеральний директор Реновabis.

Видано Реновabis,

Акцією солідарності німецьких католиків  
з людьми Центральної та Східної Європи  
Domberg 38/40, 85354 Freising

[www.renovabis.de](http://www.renovabis.de)

© Renovabis, Березень 2021

Відділ комунікації та кооперації,  
підвіділ публікації

Переклад з німецької: Анна Томашек-Добра, Микола Добра

Фоторедакція: Доріс Брайсаммер, Даниела Шульц

Редакція: Томас Шуманн (відповідальний)

Комп'ютерна верстка: Vollnhals Fotosatz, Нойштадт-на-Дунаї

по п'ять екземплярів - безкоштовно

Фотоліюстрації: Evgeni Tcherkasski (титильна сторінка); c/

o Unsplash – Melissa Askew (c.16), Omar Ram (22), Ryan

(28), Benjamin Davies (40), Jed Owen (52);

c/o Pixabay – planting-865294-b (34), castleguard (46),

Irene Baldissarri (58), Georgi Rabadzhijski (64), Petar Roma-

nov (70), Borislav Chepichev (76, зворотня сторінка)

# Зішли Духа Твого і обновиться лице землі

Від с. Наді Ружіни OSB  
та о. д-ра Крістіана Гартла

## ЗМІСТ

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 3  | <b>Передмова</b><br>о. д-р Крістіан Гартл                                       | 40 | Четвертий день   Понеділок:<br><b>Підбадьорювати</b>                         |
| 8  | <b>Вітальне слово</b><br>с. Надя Ружіна OSB                                     | 46 | П'ятий день   Вівторок:<br><b>Зберігати</b>                                  |
| 13 | <b>Вказівки як молитися</b><br><b>Дев'ятницю</b>                                | 52 | Шостий день   Середа:<br><b>Бути посланим</b>                                |
| 16 | <b>Приготування:</b><br><b>Вознесіння Христове –</b><br><b>Залишатися разом</b> | 58 | Сьомий день   Четвер:<br><b>Бути любленим</b>                                |
| 22 | <b>Перший день   П'ятниця:</b><br><b>Охороняти</b>                              | 64 | Восьмий день   П'ятниця:<br><b>Відповідати</b>                               |
| 28 | <b>Другий день   Субота:</b><br><b>Відновлювати</b>                             | 70 | Дев'ятий день   Субота:<br><b>Бути послідовним</b>                           |
| 34 | <b>Третій день   Неділя:</b><br><b>Відповідально діяти</b>                      | 76 | <b>На завершення:</b><br><b>Зіслання Святого Духа –</b><br><b>Бути поруч</b> |

## МОЛИТВА І ПІСНІ НА ВИБІР

- |    |  |     |  |
|----|--|-----|--|
| 82 | <b>Молитви, які вводять</b><br><b>у тишу</b> | 95  | <b>Прохання</b>                                |
| 85 | <b>Молитви благословення</b>                 | 97  | <b>Модель для молитви</b><br><b>Дев'ятниці</b> |
| 87 | <b>Молитви на тему</b><br><b>творіння</b>    | 98  | <b>Пісня Реновабісу</b>                        |
|    |  | 103 | <b>Гімн П'ятидесятниці</b>                     |

## Дорогі друзі Акції солідарності Реновабіс, дорогі молільниці та молільники нашої Дев'ятниці!

Як її назвати? Таке питання виникло, коли після падіння Залізної завіси Центральним Комітетом німецьких католиків та Німецькою єпископською конференцією було прийнято рішення створити Акцію солідарності німецьких католиків з людьми на сході Європи. Вибір впав на латинське слово *Renovabis* („ти відновиш“ або „ти відновлюєш“), яке взято з Пс. 104. Відновлювачем, про якого говорить Псалом, є ЯГВЕ, ним є сам Бог, який через Свого Духа уможливорює майбутнє: „Зішлеш твій дух ... і ти відновлюєш лице землі“ (Пс. 104,30).

Впродовж вже майже 30-ти років, які минули від заснування Реновабісу, церковне та



О. Крістіан Гартл,  
Генеральний директор  
Реновабісу

Фото: Лаз Банмюллер

громадське життя в країнах Центральної, Південно-східної та Східної Європи наново сформувалося. Дія Божого Духа була і надалі залишається відчутною. Розуміння того, що Бог є Тим, який відновлює Церкви та суспільства, є утіхою для наших партнерів та друзів на сході Європи, для наших співробітників в офісі Реновабісу, як також і для всіх німецьких католиків. Ми є „тільки“ Його помічниками. Але діло відновлення вдається настільки краще, наскільки більше ми надамо ЙОМУ місце в нашому мисленні, плануванні та діянні. Тому цьогорічна Дев'ятниця до Святого Духа просто підхоплює назву, а разом з цим і **основну ідею Реновабісу** та веде нас до витоків цієї Акції.

Комунізм залишив у країнах Центральної та Східної Європи жахливу економічну, політичну, соціальну, культурну та релігійну розруху. Також природа зазнала тяжкої шкоди, була експлуатована, знищувана, нехтувана.

Головним тематичним акцентом на 2021 рік, а також спеціально для акції-збірки, Реновабіс вибрав **відповідальність за творіння**. Цим ми переймаємо центральний орієнтир для облаштування теперішнього та майбутнього і слідуємо запрошенню папи Франциска, який бажає, щоб імпульси його енцикліки *Laudato si'* (LS), виданої понад п'ять років тому, ще більше входили у свідомість, думання та діяння людей. До того ж Псалом 104 є визначною прославою Бога як Творця. Східні Церкви, для яких характерною є духовність творіння, моляться цей Псалом щоденно на Вечірні. В римо-католицькій Літургії він тісно пов'язаний зі святом П'ятидесятниці.

І ще один важливий аспект роботи Реновабісу був прикладом для цієї Дев'ятниці – це принцип **діалогу та партнерства**. Обидва ці терміни та пов'язані з ними досвіди були від початку визначальними та провідними. Тому я дуже радий, що наша цьогорічна Дев'ятни-



ця постала в діалозі з сестрою Надею Ружіною OSB з Болгарії. Сестра Надя, яка належить до спільноти Місіонерок-Бенедиктинок з Тутцінгу, працювала рік у нашому відділі в Фрайзінгу. Ми обоє разом думали, молилися, писали. Так імпульси та молитви цієї Дев'ятниці стали спільною справою.

Два істотні зусилля були для нас головними: Цю Дев'ятницю моляться, як правило, впродовж дев'яти днів перед святом П'ятидесятниці. На літургіях цих дев'яти днів є визначені певні біблійні читання. Тому, з одного боку, ми хотіли взяти біблійний текст відповідного дня для легшого поєднання з літургією. Але з іншого боку нам йшлося також про збереження творіння, в яке Бог помістив нас разом з усім нашим молінням та працею. **Біблійні тексти та відповідальність за творіння** є двома полюсами однієї спільної медитації. Сестра Надя та я сподіваємося, що Ви зможете скористатися нашими імпульсами. Ще більше сподіваємося і молимося, щоб Святий Дух по-

діяв у Вас та обнови Вас. Але в усякому разі ми раді бути з'єднані з Вами в молитві!



О. Крістіан Гартл  
Генеральний директор Реновабісу



Фото: Даниєла Шунц

Через пандемію на дистанції: Місіонарна бенедиктинка сестра Надя Ружіна із болгарського міста Раковскі разом із Генеральним Директором Реновабіс о. Крістіаном Гартлом спочатку відвідали її батьківщину, а згодом вони написали цьогогорічну Дев'ятницю до Святого Духа.

## Дорогі молільники та молільниці цієї Дев'ятниці,

я рада і вдячна за запрошення о. Крістіана Гартла прийняти участь у написанні цьогогорічної Дев'ятниці. З одного боку тому, що я особливо ціную свято П'ятидесятниці, а з іншого тому, що цьогогорічна Дев'ятниця хоче спрямувати фокус на справжнього Відновлювача - Святого Духа. Нехай Він оновить наші родини, спільноти та наші суспільства. Не в останню чергу тішуся, що Вам через цю Дев'ятницю дещо ближчою стане моя Батьківщина – Болгарія і Ви молитиметесь за мій народ.

Я народилася 1988 року в місті Пловдиві, що в центральній Болгарії і виросла поблизу нього, в невеликому містечку Раковскі. Вам напевно ця назва нічого не каже. Проте, Ви могли її чути під час апостольської подорожі



фото: Даниела Шуниц

с. Надя Ружіна OSB

Папи Франциска до Болгарії у 2019 році. Тоді Папа відвідав і мою рідну парафію, щоб зустрітися з католиками нашої країни. Раковскі на 90 відсотків складається з католицького населення і тому є великим винятком в країні. Більшість болгар визнають себе православними (60%) або є невизначеними (27%). Кількість католиків у країні складає менше, ніж один відсоток.

Віра та спільнота були для мене ключовими цінностями, які я в цій малій діаспорній Церкві мала щастя пізнати і їх цінувати. Завдяки моїй Церкві я отримала основу для життя у вірі з Богом і для Бога, з людьми і для людей. Не дивно, що я пізніше вирішила стати монахинєю і вступила до спільноти Місіонерок-Бенедиктинок. Для монашої формації я мусіла приїхати до Німеччини, бо наша спільнота в Болгарії не має формаційного будинку, який би відповідав нашим уставам. Так я приїхала до Тутцінгу, що над гарним озером Штарнберґ, де я мала нагоду провести кілька років

життя. Я дуже полюбила природу в Німеччині. Бог подарував Вам чудові гори і озера, ліси і долини. Під час моїх студій соціальної роботи при Католицькому Інституті в Бенедіктоєрн я мала нагоду щодня бачити вражаючі ландшафти і знайомитися з багатьма активними людьми. Ми можемо насолоджуватися всім тим, що Бог нам подарував і бути вдячними за це. Але як частина творіння ми мусимо також перейняти відповідальність за творіння. Я рада, що Церква в Німеччині дбає про справедливе та відповідальне ставлення до творіння, навіть поза межами своєї країни.

Також і моя Батьківщина обдарована гарною природою; гори Ріла та Пірін або узбережжя Чорного моря є тільки декількома прикладами цього. До цього ж Болгарія є країною з 1300-літньою історією, країною, яка лежить між Азією і Європою, між північчю і півднем. Тому не дивно, що перехрестя культур має великий вплив на країну. Богу дякувати, в ми-

нух десятиліттях панувало мирне релігійне співжиття!

Місіонерки-Бенедиктинки з Тутцінгу присутні в селі Царев-брод, що в північній Болгарії вже з 1914 року. Населення цього маленького села складало в той час татари, росіяни, італійці та німці, котрі шукали у родючому регіоні нове місце проживання для своїх сімей. Чотири перші сестри-монахині прийшли з Тутцінгу, щоб утверджувати у вірі молодь німецьких поселенців і працювати вчительками, медсестрами та землеробами. Опісля відбулися різні суспільні та політичні події, які поставили країну та людей перед викликами. Також сестри пережили злети та падіння, відновлення та закриття. Зрештою, це можна взагалі вважати чудом, що після двох світових війн, комуністичної ери і тридцяти років після падіння Радянського Союзу там все ще живе і діє маленька спільнота сестер. В міжчасі там знову перебуває четверо сестер. Тому

можна сказати, що це новий початок, бо всі старші болгарські сестри вже в небі. На даний час спільнота складається з двох корейських сестер, однієї філіппінської та однієї кенійської сестри. Вони намагаються знайти свою дорогу, щоб у 21-му столітті служити Богові та людям. Нехай Боже благословення супроводжує їх!

Дорогі молільники та молільниці, я бажаю Вам від усього серця, щоб за допомогою цієї Дев'ятниці від Реновабісу Ви змогли добре приготуватися до П'ятидесятниці та щоб Ви стали чутливими до дії Святого Духа у Вашому власному житті та у Вашій Церкві. Можливо при цьому Ви відкриєте для себе дещо, про що будете вдячно згадувати. Принаймні так трапляється мені.

З молитвою,  
с. Надя Ружіна OSB

## ВКАЗІВКИ ЯК МОЛИТИСЯ ДЕВ'ЯТНИЦЮ

Для **особистої молитви Дев'ятниці** або також для **молитви в групі** ми пропонуємо простий порядок, який Ви знайдете на складеній сторінці в кінці брошури:

- 1 *Вступна молитва*
- 2 *Запрошення до тиші*
- 3 *Текст зі Святого Письма, імпульс,  
питання для роздумів, тиша,  
молитва відповідного дня*
- 4 *Гімн*
- 5 *Молитва благословення*

В будень Дев'ятницю можна також інтегрувати в **святкування Євхаристії (Літургію)**. Тоді доцільним є, щоб імпульс, питання для роздумів та молитва відповідного дня 3 слідували одразу після читання Євангелія. Гімн до Святого Духа 4 можна співати після Причастя.

Одну з молитов введення в тишу **2** можна, за потреби, використовувати також на початку Літургії ще перед „Кирие“, або ж як роздум (медитацію) на Причастя.

На **Літургії Годин (Часах)** Гімн до Святого Духа або ж і Секвенцію **4** можна співати на початку. Імпульс, питання для роздумів та тиша **3** вживаються замість короткого біблійного читання. Молитва відповідного дня може служити завершальною урочистою молитвою.

У травні, місяці Марії, Дев'ятницю можна інтегрувати в **травневий молебень (набоженство)**. Ми пропонуємо наступний порядок: Марійська пісня; кілька вступних думок про те, як Марія з учнями Ісуса, зібрані в Єрусалимі в горниці, моляться про Святого Духа; прохання про Святого Духа в Гімні **4**; біблійний текст, імпульс, питання

для роздумів, тиша, молитва відповідного дня **3**; тоді слідує марійська частина з травневого молебню.

Основну структуру можна також розширити до молебню (набоженства). Відповідну модель такого молебню, а також вибір молитов, прохань та пісень Ви знайдете в додатку до цієї брошури.

Загалом ми нагадуємо, що в Дев'ятниці до Святого Духа не йдеться про „кількість молитов“, а про „глибину в молитві“. Тому біблійний текст є коротким, імпульс та молитва слід читати повільно та в спокої, а питанням для роздумів потрібно присвятити достатньо часу.

13 травня 2021 | Вознесіння Христове

## *Залишатися разом*







## ЧИТАННЯ ДНЯ

Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, Він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан христинив водою, ви ж будете хрищені по кількох цих днях Святим Духом. ... Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі.

Ді 1,4-5,8

## ІМПУЛЬС

о. Крістіан Гартл

Ісус повертається до Отця. Він змушений залишити своїх учениць та учнів, котрі стали йому друзями. Це болісно - Йому і їм. Тим важливіше, щоб свої не розбіглися, а лишилися разом: „Не йдіть, а чекайте!“ Так вони й чинять. Вони залишаються разом. Ми зустрічаємо їх згодом в одній горниці в Єрусалимі. Вони спільно із Марією, матір'ю Ісуса, вимолюють всім їм обіцяного Святого Духа.

Папа Франциск, коли говорить про нашу планету, часто використовує образ „спільного дому“ (LS 1). Це сильний образ: Ми – люди всіх континентів, націй і культур – живемо в цьому спільному домі (і, можливо, нам здається, що ми живемо на різних поверхах). Ми не маємо права і не можемо відкинути спільну відповідальність за цей дім, не можемо втекти, не маємо іншого середовища

для існування. Також тут діє заохочення, свідомо лишитися разом, триматися разом та, як це формулює Папа Франциск, пам'ятати, що людство має здатність „працювати разом над будівництвом нашого спільного дому“ (LS 13). Це буде вдаватися щораз краще, коли ми будемо відкриті на Божий подих життя. Божий подих оживляє це чудове і все ж таки багатократно зранене творіння.

Але Святий Дух-Зцілитель хоче дати й нам натхнення та сили, щоб ми сповнили нашу відповідальність, яку несемо один за одного та за творіння.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Що я очікую від Бога, коли відкриваюся його таємничій присутності?
- Яке значення має для мене творіння, в якому я знаходжуся?

## МОЛИТВА

---

**Боже, Ти великий! Більший ніж  
ми можемо подумати  
і одночасно ближчий до нас,  
ніж ми здогадуємося.  
В Твоєму чудовому творінні  
ми зустрічаємо Тебе на кожному кроці.  
Відкрий наші чуття для Твоєї присутності,  
щоб ми бачили і відчували,  
чули і смакували, нюхали і здогадувалися,  
як щедро Ти нас обдарував.  
Амінь.**

14 травня 2021 | Перший день

# *Охороняти*





## ЧИТАННЯ ДНЯ

Уночі ж Господь сказав до Павла у видінні: „Не бійся, говори лиш, не мовчи, бо я з тобою, і ніхто не нападе на тебе, щоб тобі завдати лиха, бо я маю багато людей у цім місті.“ І він перебув рік і шість місяців, навчаючи їх слова Божого.

Ді 18,9-11

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружіна OSB

Сьогодні читаємо, що великий апостол Павло отримує від Бога підбадьорення, яке він очевидно потребує. „Не бійся, говори лиш, не мовчи!“ Легше сказати, ніж зробити. Але Бог дає також фундамент для можливості довіри: „Бо я з тобою“. Таким чином Павло знаходить силу та впевненість, щоб виконувати в Коринті своє завдання, а саме проголошувати Слово Боже.

Запам'ятаймо і ми це запевнення і вправляймося в довірі. А що є нашим завданням сьогодні? Попри нашу особисту місію ми об'єднані одні з одними завданням від Творця: Оберігати творіння, кожен на своєму місці, відповідно до своїх вмінь і своїх можливостей. Як виглядає ситуація з охороною довкілля в Болгарії, моїй Батьківщині? Щиро кажучи, для багатьох людей там інші проблеми є набагато важливішими й екзистенційнішими.

Нажаль після чотирнадцяти років з моменту вступу в ЄС Болгарія залишається і надалі однією з найбідніших країн-членів. Але і там є люди, котрі боряться за збереження творіння; котрі не мовчать, а говорять, коли зустрічаються з несправедливістю; котрі підносять свій голос проти корупції та руйнування довкілля, яке відбувається, наприклад, через незаконне забудовування узбережжя Чорного моря. Тішить також, що молодше покоління творчо та оригінально намагається робити невеликі кроки назустріч зменшенню використання пластику та підвищенню обізнаності про захист клімату. Вони напевно не роблять це з якогось релігійного переконання, але все ж таки ними якимось керує Дух Божий. Вони не бояться, а говорять.


## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Для якої ситуації мого життя я бажаю собі Боже запевнення: „Не бійся“? Я можу просити про це Бога!
- Як виглядає моя відданість захисту творіння? Що конкретно я міг би / могла б робити?

## МОЛИТВА

---

Боже, Ти наш Творець.  
Ти вдихнув у нас свій подих.  
Даруй нам запевнення,  
що ми стоїмо під Твоїм захистом,  
де ми служимо справедливості  
й збереженню творіння.  
Амінь.

A close-up photograph of several young, bright green leaves on a dark brown branch. The leaves have a serrated edge and prominent veins. A small, dark insect is visible on one of the leaves. The background is a soft, out-of-focus green.

15 травня 2021 | Другий день

# ***Відновлювати***





## ЧИТАННЯ ДНЯ

В той час сказав Ісус до своїх учнів: „Істинно, істинно кажу вам: Чого б ви тільки попросили в Отця, – Він дасть вам у моє ім'я. В ім'я моє досі ви не просили нічого. Просіте ж – і ви одержите, щоб радощів ваших було вщерть.“

Ів 16,236-24

## ІМПУЛЬС

о. Крістіан Гартл

„В ім'я моє досі ви не просили нічого“, – так каже Ісус своїм учням. Вони мусять ще навчитися молитися в його Дусі, „в його імені“, тобто поклика-

ючись на Нього та Його цінності, слідуючи Його думкам.

„В ім'я моє досі ви не просили нічого“. Чи Він каже це й до нас? Чи може ми вже на крок далі? Хтось дуже чесно сформулював: „Чим глибше я занурююсь в стосунки з Ісусом Христом, тим більше усвідомлюю, як далеко від Нього я дотепер був“. У стосунках з Ісусом Христом діє правило „Дедалі більше“, „Дедалі глибше“, „Дедалі таїнственніше“. А в цьому ми ніколи не досягнемо кінця. Якщо ми спробуємо з Ним жити, тоді постійно вчитимось і матимемо можливість переживати постійне відновлення наших стосунків з Богом і нашого моління.

„Відновлювати“ та „Вчитися“ – це також історично важливі аспекти. Коли тридцять років тому в країнах Східної Європи завалилися комуністичні диктатури, відновлення було необхідним. І люди в Німеччині сказали: „Ми хочемо запропонувати нашу підтримку у відновленні Церкви та суспільства. Бо ми є разом, як європейці, як християни, як люди!“ Так постала Акція солідарності Ренова-

біс, яка до сьогодні дружно підтримує численних партнерів в 29-ти країнах Центральної, Південно-східної та Східної Європи.

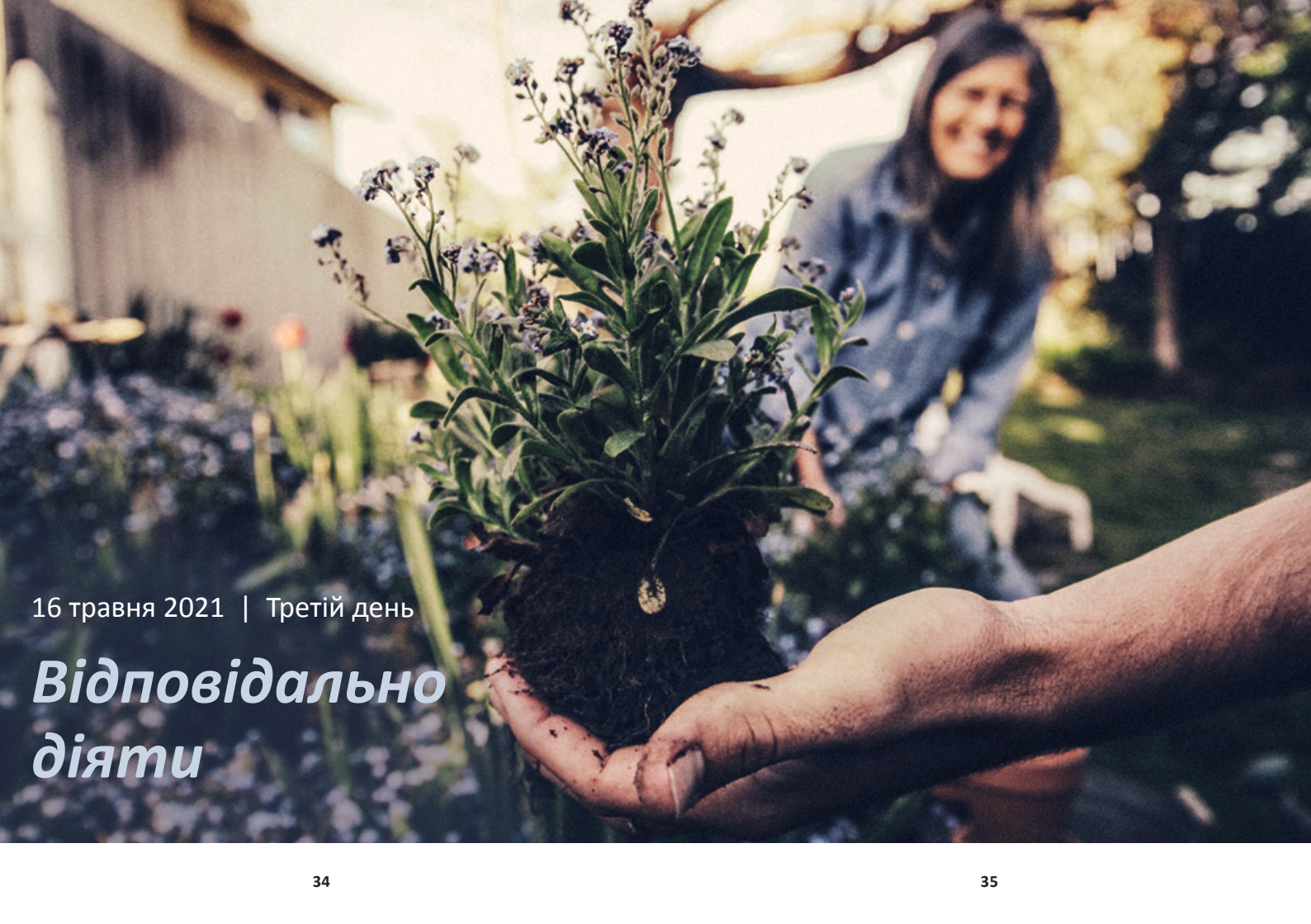
На спільній дорозі впродовж років і десятиліть ми багато навчилися одне від одного й надалі не перестаємо вчитися. Коли наші партнери відвідують нас в Німеччині або коли я можу бути в гостях у партнерів у східній Європі, я часто запитую: „Чим Ви тішитесь і що вас турбує?“ І тоді деколи розмова стає глибшою і ми спільно роздумуємо, що ж Бог хоче сказати нам з огляду на конкретну ситуацію, беручи до уваги актуальні виклики. Деколи ми роздумуємо, про що ми можемо і повинні Його просити, щоб щось оновилося. І часто ми просимо в молитві, щоб відчуті те, що виражається в назві нашої організації „Реновабіс“: Що Дух Божий відновлює лице землі. Там об'єднано все: людина і світ, Церква і суспільство, економіка і політика, природа і все творіння загалом, – все потребує постійного відновлення, яке ми можемо в Нього випрошувати.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Наскільки великою є моя довіра, що Бог, можливо також через мене або через нас, щось може змінити та відновити?
- Що я хочу сьогодні випросити в Бога для себе, для моїх ближніх, для обличчя землі?

## МОЛИТВА

Таїнственный Боже,  
 Ти посилаєш Твого Духа,  
 щоб оновилося лице цієї землі.  
 Даруй нам уважність та готовність,  
 щоб робити добро,  
 наскільки це тільки в наших силах.  
 І даруй нам довіру  
 в Твої можливості, які Ти нам відкриваєш,  
 коли тільки ми Тебе про це просимо.  
 Амінь.

A photograph of a person's hand holding a small plant with green leaves and small purple flowers. The plant has a dark, soil-covered root ball. In the background, a woman with long dark hair, wearing a blue jacket, is smiling and looking towards the camera. She is standing in a garden with other plants and flowers. The scene is outdoors with warm, golden light, suggesting late afternoon or early morning. The background is slightly blurred, focusing attention on the plant being held.

16 травня 2021 | Третій день

***Відповідально  
діяти***



## ЧИТАННЯ ДНЯ

Що ми перебуваємо в ньому, і Він у нас, ми пізнаємо з того, що Він дав нам від Духа свого. Ми пізнали й увірували в ту любов, яку Бог до нас має. Бог є любов, і хто перебуває в любові, той перебуває в Бозі, і Бог перебуває в ньому.

1 Ів 4,13.16

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружина OSB

„Бог дав нам від Свого Духа“, – так каже автор послання від Йоана. Чи я це усвідомлюю? Чи я вірю в те, що Бог є в мені? Що Він є в мені *живий*?

Так, я вірю, що Божий Дух завжди присутній в нас та ненав'язливо намагається зробити нас здатними до життя. Він дає нам здатність бути чутливими до Бога, „пізнати і увірувати“ у Його любов. Через Нього ми пізнаємо, що наша людська гідність не полягає в наших здібностях, нашому старанні, успіху, прибутку або в нашому походженні, а в факті, що всі ми сотворіння Божі. Не тому, що ми такі гарні, а всупереч нашим слабкостям. В такий спосіб ми пізнаємо Божу любов до нас.

„Хто перебуває в любові, той перебуває в Бозі, і Бог перебуває в ньому.“ Якби то з любов'ю і перебуванням тільки було так легко! Тоді це було б чудовим фундаментом для відповідального діяння. Бо хто приймає любов, той може її дарувати. Хто

не приймає любові, то чим тоді він ділитиметься? У притчі про виноградну лозу Ісус каже: „Без мене ж ви нічого чинити не можете“ (Ів 15,5). Але як часто ми хочемо „зробити самі“ або „знаємо краще“?

Якщо ми подивимося у наш світ, то побачимо, які тренди панують в людській діяльності: егоїзм, жадібність, споживання, вигода, байдужість. Ці рушійні сили творять системи і економіку, які не є добрими ні для людей, ні для творіння. Папа Франциск говорить в своїй енцикліці *Laudato si'* про те, що нема кількох окремих криз, таких як криза довколишнього середовища, чи суспільна або економічна криза. Радше є *одна* криза – суспільно-екологічна, яка стосується всіх нас і яка потребує цілісної екології, яка вимагає переосмислення та відповідальні дії у всіх сферах. Ми не повинні втомлюватися, уважно ставитися в своєму житті до питання: Який світ ми хочемо залишити майбутньому поколінню?

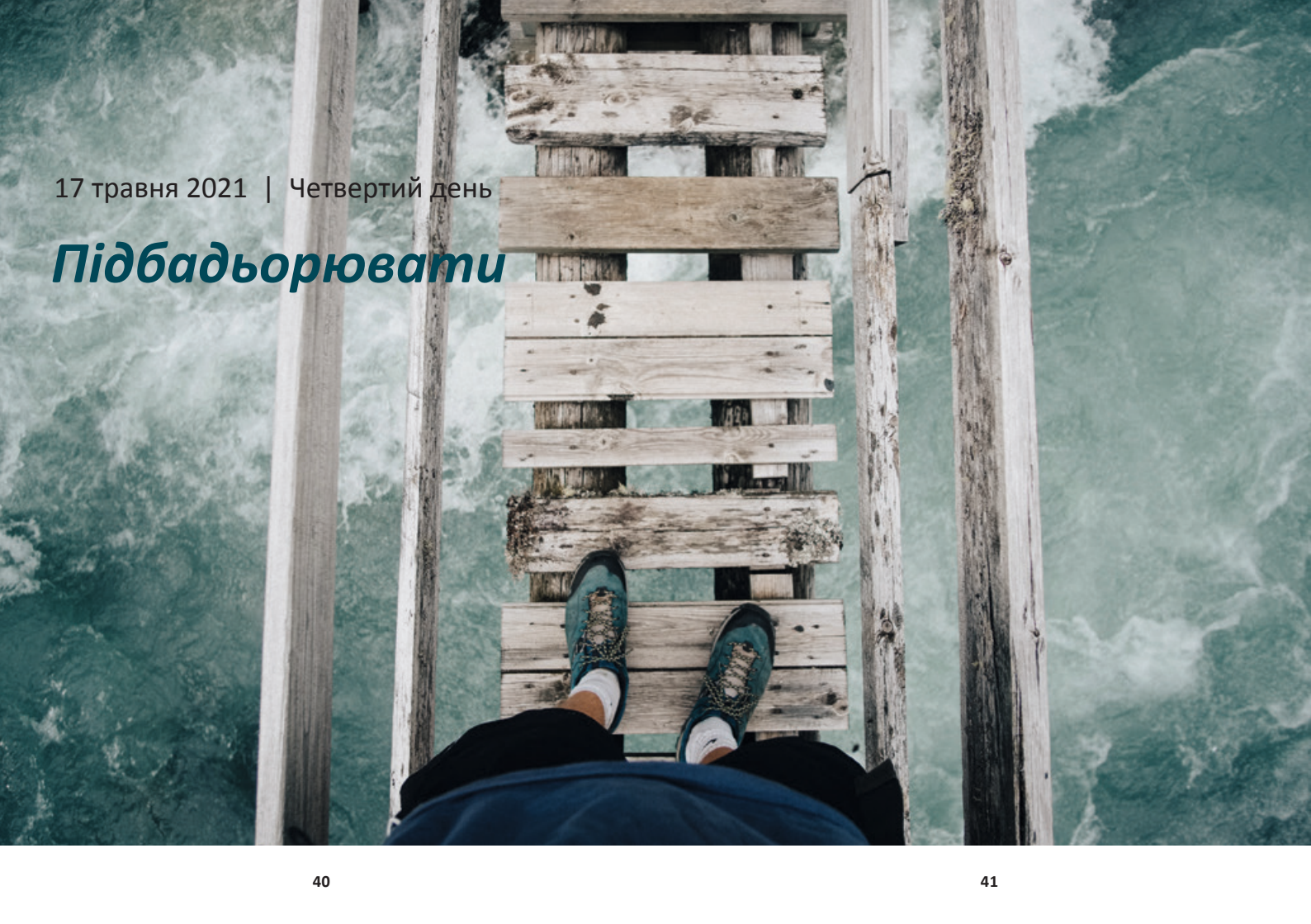
## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Чи можу я вірити, що Божий Дух даний мені і що Він в мені діє? Якими можуть бути ознаки того, що ВІН в мені дійсно є?
- Як я сприймаю свою відповідальність за майбутні покоління?

## МОЛИТВА

**Боже Творче, Ти даєш нам частку  
свого животворного Духа.  
Допоможи нам довіряти Його діянню  
в нас і через нас,  
щоб все наше буття і діяння прикладалося  
до збереження Твого творіння.  
Амінь.**





17 травня 2021 | Четвертий день

## *Підбадьорювати*





## ЧИТАННЯ ДНЯ

В той час сказав Ісус: „Ось надходить година – і тепер вона, – коли то ви розсієтеся кожен у свій бік, а мене самого полишите. Та я не сам, бо з мною – Отець. Сказав я вам це, щоб ви мали в мені мир. У світі страждатимете. Та бадьортесь! Я бо подолав світ.“

Ів 16,32-33

## ІМПУЛЬС

о. Крістіан Гартл

„Я деколи у відчаї, дивлячись на безліч бід і викликів нашого світу!“ Так або подібно цьому дехто з нас можливо вже зітхав, дивлячись на фото потерпаючих від голоду дітей, документальні фільми про несправедливі економічні зв'язки та корупцію, або репортажі про екологічні катастрофи.

Папа Франциск пише в своїй енциклиці *Laudato si'* про те, що „відбувається з нашим спільним домом“. Він має на увазі нашу планету Земля, на якій ми спільно живемо; і, між іншим, він оскаржує забруднення навколишнього середовища та культуру викидання, втрату біорізноманіття, погіршення якості життя, соціальний занепад та глобальну соціальну несправедливість. Він називає багато проблем своїми іменами, і правильно! Треба бачити і говорити, якщо щось не в порядку. Потрібно, ба ні, ми (!) мусимо вказувати на несправедливість, безпощадно. Бо це умова зміни

та оновлення. Але часто мені не вистачає повітря, коли я відчуваю всі ці проблеми, виклики, особливо несправедливість. У світі, як казав Ісус, існує багато нужденного. Де починати, де закінчувати?

Але Ісус підбадьорює. Він подає нам таке послання: Є, як воно є – але в усьому знай: Я тут! Я з вами! Я сам пройшов через нужду і несправедливість, через нерозуміння і насильство, аби ви в такій же нужді не мусіли почувати себе так, ніби вас розуміють. Майте відвагу! Я хочу вас – зовсім непомітно – провадити, крок за кроком. Я хочу окрилити вас Своїм Духом.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Які тривоги мучать мене на даний час?
- Хто або що мене підбадьорює?

## МОЛИТВА

---

Боже, Твоє творіння зітхає  
з огляду на безліч ран,  
які ми – люди – йому завдали.

Даруй нам  
чистий погляд на дійсність,  
відвагу, щоб називати проблеми,  
креативність з огляду на наші  
можливості і  
безграничну довіру  
в Твою помічну присутність.  
Амінь.

18 травня 2021 | П'ятий день

# ***Зберігати***





## ЧИТАННЯ ДНЯ

Ісус сказав: „Отче, все моє – твоє, твоє ж – моє, і в них я прославився. Я вже більш не у світі, а вони у світі, і я до Тебе йду.“

Ів 17,10-11а

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружина OSB

Якщо Ісус так молиться до Бога, то я чую як Він каже: „Все, що я маю, отримую від Тебе, Отче. Воно не належить мені! І все ж воно моє. Бо все, що належить Тобі, Ти віддаєш в мої руки.“ Все,

що Ісус має, Він вважає привілеєм, а не чимось samozрозумілим. З такої позиції випливають по-див, любов і вдячність.

Це стосується також і нас. Ми не маємо нічого, що ми не отримали б як подарунок: наше життя, чудовий світ навколо нас, природу, наших ближніх. Все це ми отримали безкоштовно.

Болгарія є чудовою країною. Хто вже проїжджав через неї, дивується, що на такій малій площі можна знайти все: різноманітні ландшафти, гори, річки, море та тисячолітню культурну спадщину. Багато болгар гордяться та ідентифікують себе радо з цим. Але помітним є і те, що часто бракує старанного догляду за довколишнім середовищем. Ми знайдемо пластик в кожному лісі або в річці, поля покриті сміттям і так далі.

Чи ми свідомі нашої відповідальності за збереження творіння? Ми повинні робити все нові й

нові кроки для переосмислення і навернення, щоб ми „наше“ довкілля рятували від себе самих. Вже 1989 року Патріарх Константинопольський Димитрій закликав весь православний та християнський світ встановити „День творіння“. Ми святкуємо його першого вересня. Це початок візантійського церковного року. Відповідно, рік повинен починатися прославою Бога, Творця всесвіту та посиленням відчуттям нашої відповідальності.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Я присвячую час, щоб згадати всі подарунки, отримані впродовж життя. Яким довгим виявиться список?
- Яким є мій вклад у збереження творіння? Як і де я міг / могла би бути ще більш активним / активною?

## МОЛИТВА

---

Життєдавче Боже,  
допоможи нам дедалі більше усвідомлювати,  
що ми обдаровані  
та в цьому усвідомленні ставати тими, що дару-  
ють.

Зішли нам Твого Святого Духа,  
щоб ми усвідомили,  
для чого і як Ти нас сьогодні потребуєш,  
щоб нести Твої подарунки людям.

Нехай це допоможе нам  
з турботою та шаную  
ставитися до довіреного нам творіння.  
Амінь.



19 травня 2021 | Шостий день

# *Бути посланим*







## ЧИТАННЯ ДНЯ

Отче, не молю, щоб ти узяв їх від світу, лише – щоб зберіг їх від лихого. Вони не від світу так само, як і я не від світу. Освяти їх у твоїй істині: слово твоє – істина. Як послав еси мене у світ, так послав і я їх у світ.

Ів 17,15-18

## ІМПУЛЬС

о. Крістіан Гартл

Ми живемо у світі, який у багатьох відношеннях є захопливо чудовий, а одночасно несправедливий, брутальний, злий. Але Ісус посилає своїх в цей різноманітний світ. Він знає його занадто добре, бо сам був посланий у світ своїм Отцем. За кілька годин до своєї смерті Він делегує це завдання всім, котрі хочуть до нього належати. Після свого воскресіння Він дарує Святого Духа як натхненника для цього послання у нинішньому світі.

А, отже, саме тому ми, як християни, не можемо тікати у побожний куток. Більше того, нашою місією є сприйняти і формувати нашу різноманітну відповідальність за наше суспільство і за світ. Це стосується і актуальних екологічних викликів.

В своїй енцикліці *Laudato si'* Папа Франциск називає теми, котрі пронизують весь документ і „постійно наново підіймаються і доповнюються“: „Тісний взаємозв'язок між бідними та крихкістю нашої планети; переконаність у тому, що все на

світі пов'язане; критика нових парадигм і форм влади, породжених технологіями; заклик шукати інші шляхи розуміння економіки та прогресу; справжня цінність кожного творіння, людське значення екології; потреба відкритої й чесної дискусії; велика відповідальність міжнародної та місцевої політики; «культура відходів» і пропозиція нового стилю життя.“ (LS 16).

Не потрібно багато фантазії, щоб з цими термінами пов'язати виклики та завдання. Не мусить кожен все зробити чи обдумати. Але кожен посланий Богом, щоб у своєму власному середовищі та в межах своєї відповідальності робити те, що на часі. Це може гнітити або здаватися обтяжливим. Але ми також можемо переконатися, скільки впевненості і заохочення є у заповіді Ісуса. Він довіряє нам, що ми, як і Він, робитимемо добро. І Він молиться за нас, щоб ми були збереженими від усього злого.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Чи я вже колись відчував, що в Ісуса є наміри щодо мене? Коли і де це було?
- В чому могла б полягати сьогодні моя місія?

## МОЛИТВА

Боже, ми є частиною цього світу  
і ми маємо завдання для цього світу.  
Бо Ісус Христос сказав нам,  
що через нашу відданість ми свідчимо про Його  
любов до світу.  
Допоможи нам  
бути достовірними посланцями цієї любові  
на тому місці,  
на яке Ти нас поставиш.  
Амінь.



20 травня 2021 | Сьомий день

*Бути любленим*



## ЧИТАННЯ ДНЯ

Отче! Хочу, щоб ті, яких Ти мені передав, перебували там, де і я, щоби й вони були зо мною та й бачили мою славу, яку Ти дав мені, бо полюбив єси мене перед заснуванням світу.

Ів 17,24

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружіна

Ісус молиться до свого батька - за нас людей. Я вражена повними довіри і любові відносинами між батьком та сином. І я також вражена тим, що Ісус так про нас - про мене - піклується.

Можливо дехто з нас може бути вдячним або навіть з гордістю дивитися на своїх батьків. Але ми знаємо і про іншу реальність в нашому світі. Ми знаємо про наші людські слабкості і про те, що декотрі батько або мати спричинили не мало ран.

Так воно є і в житті Нелі. Вона жила в Софії, в ромському кварталі і мала тринадцять років, коли батько, проти її волі, видав її заміж за не малу суму грошей. Тоді свекруха, яка за неї заплатила, навчила її „мистецтва крадіжки“ і змушувала її „заробляти“ в різних країнах Європи. Одного дня їй вдалося втекти в притулок для жінок. Вона каже, що ніколи не зрозуміє, чому власний батько не захистив її, а продав. На превели-

кий жаль, Нелі не є винятком. Торгівля людьми в Європі являється реальністю, перед якою ми, на жаль, закриваємо очі.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Були моменти в моєму житті, коли я відчував / відчувала безумовну любов? Також від Бога?
- Де можливо сьогодні хтось чекає на знак моєї любові та уваги?

## МОЛИТВА

---

Боже, Ти створив кожну людину  
як Твій образ і подобу.

Але з різноманітних причин  
ми люди не поводимося добре одне з одним.

Нехай Твій Святий Дух  
відкриє наші серця і навчить нас,  
цінувати кожне людське життя.

Даруй нам відвагу і силу,  
нашим життям свідчити про Твою  
безумовну любов.

Амінь.



21 травня 2021 | Восьмий день

# *Відповідати*





## ЧИТАННЯ ДНЯ

Коли ж поснідали, каже Ісус до Симона Петра: „Симоне Йонин! Чи любиш ти мене більш, ніж оці?“ – „Так, Господи, – відрікає той йому, – Ти знаєш, що люблю Тебе.“ Тож говорить йому: „Паси мої ягнята!“ І знову, вдруге каже до нього: „Симоне Йонин! Чи любиш мене?“ „Так, Господи, – відрікає йому, – Ти знаєш, що люблю Тебе.“ І говорить йому: „Паси мої вівці!“ І втретє йому каже: „Симоне Йонин! Чи любиш ти мене?“ І засмутився Петро, що аж утретє його питає: „Чи любиш мене“, – то й каже йому: „Господи, Ти все знаєш, Ти знаєш, що Тебе люблю!“ І каже йому Ісус: „Паси мої вівці!“

Ів 21,15-17

## ІМПУЛЬС

о. Крістіан Гартл

Гарне німецьке слово „Verantwortung“ („відповідальність“) складається зі слів „відповідь-давати“. Петро тричі дає Ісусу відповідь на Його глибоко змістовне і майже однакове питання. Але він знає, що кілька днів тому він не сповнив своєї відповідальності. Тричі він відрікся від свого Вчителя і Друга, відповів, коли його запитували, що він не знає Ісуса. Тепер Ісус, ніби чуйний терапевт, питає Петра тричі, чи він Його любить. І Петро шукає влучну відповідь.

Якщо читати оригінальний грецький текст, то впадає в око, що Ісус двічі питає: „Чи любиш мене?“. Петро скромно відповідає: „Ти знаєш, що я Тобі друг.“ А третій раз Ісус вживає вислів Петра і питає: „Ти мені друг?“. І тепер Петро може відповісти нарівні: „Ти все знаєш. Ти знаєш, що є Тобі другом“. Відповідати і приймати відповідальність - зовсім очевидно пов'язано із взаєморозумінням.

Ми несемо відповідальність також за творіння. Можливо, ми зрозуміємо її краще, коли збагнемо, наскільки інтенсивно все чудове творіння відкриває нам Божу любов. В своїй енцикліці *Laudato si'* Папа Франциск дуже зворушливо пише: „Цілий матеріальний всесвіт промовляє про любов Бога, Його безмежну ніжність до нас. Земля, вода, гори – все це ласка Господня.“ (LS 84). Це чудовий образ: Бог проявляє свою любов до нас через творіння! Цей образ може зробити нас спроможними до глибокої уважності.

Папа Франциск пише далі: „Історія нашої дружби з Богом завжди була пов'язана з певними місцями, які мають глибоко особисте значення“ (LS 84). Місця, де я жив в минулому і де я живу тепер, можуть донести мені Божу близькість. Я усвідомлюю, як довго вже триває дружба з Ним. Тут і зараз я можу відповідати на подаровану мені любов.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Де і коли я відчував, що творіння мене обдаровує або навіть „пестить“?
- Де і коли я можу посилити свою відповідальність за творіння?

## МОЛИТВА

---

Боже всесвіту:

земля, вода,

повітря і світло,

все, що нас носить і оточує,

є даром з Твоєї руки.

**Допоможи нам знайти правильну відповідь  
на це чудове обдарування.**

**Амінь.**



22 травня 2021 | Дев'ятий день

# *Бути послідовним*





## ЧИТАННЯ ДНЯ

І обернувшись, бачить Петро, що за ним іде учень, що його любив Ісус і що під час вечері схилився йому на груди та й запитав: „Господи, хто той, що Тебе зрадить?“ Тож побачивши його Петро, каже Ісусові: „Господи, а цей що?“ „Якщо я хочу, – відрікає йому Ісус, – щоб залишився він, аж поки я прийду, то яке тобі до того діло? Ти йди за мною!“

Ів 21,20-22

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружіна

Ісусові слова до Петра не можуть звучати ще пряміше і наполегливіше: „Ти ж слідує за мною!“ Йдеться особисто про Петра, про його слідування за Ісусом. Чи це було для нього дежавю? Вже раз він чув ці слова на березі озера. Тоді, коли він зустрів Ісуса вперше. Тоді він одразу послідував за Ним. Але від того часу багато сталося. Він пережив моменти захоплення і чудесних зцілень, але також моменти нездійснених очікувань, а ще страх і смерть. Цей Петро, який зараз знову на березі дивиться на Ісуса, змінився. Що відбувалося в цей момент в його голові і в його серці?

„Ти ж слідує за мною!“ - Петро знову стоїть перед вибором.

Також і в нашому житті буває, що ми потрапляємо на те саме місце, на те саме роздоріжжя. Часто ми запитуємо себе, чому це стається, якщо ми вже прийняли рішення. Можливо приходить відчуття, ніби ми рухаємося по колу, або ми по-



чинаємо сумніватися, чи дорога, якою ми йшли, була правильною. Ми не повинні розгублюватися через такі досвіди, бо ми завжди інакші. Можливо ми потребували цей час, щоб рости і ставати дозрілими. Можливо ми потребували трохи тиші, щоб поміж всіма голосами прийняти в себе запрошення Ісуса: „Ходи слідом за мною!“ Ісусові відома наша слабкість, тому Він знову і знову кличе нас слідувати за Ним. Він вірний. Те, чи ми послідовно дотримуємося нашої відповіді і живемо згідно з нею, залишається нашим рішенням. Щоб бути християнином, потрібно бути готовим змінювати себе самого, рости у вірі і в любові, та в силі Духа Святого докладатися до відновлення лица землі.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Чи є в моєму житті момент, коли я вірив, що Бог особисто мене має на увазі? Що я хочу зараз сказати Богові?
- Дев'ятниця добігає до кінця. Чи є щось, що мене ще турбує? Що я можу почерпнути?

## МОЛИТВА

Воскреслий Господи,  
Ти обіцяв нам свого Святого Духа  
як заступника.

Даруй нам через нього відновлення у вірі  
і відвагу, щоб послідовно слідувати за Тобою  
в цьому часі, у нашому світі,  
у Твоєму творінні.

Амінь.

23 травня 2021 | Зіслання Святого Духа

# Бути поруч





## ЧИТАННЯ ДНЯ

І ніхто не може сказати: Господь Ісус, як лише під впливом Духа Святого. Є і між дарами різниця, але Дух той самий; різниця теж і між служінням, але Господь той самий. Різниця є і між ділами, але Бог той самий, який усе в усіх робить. Кожному дається виявлення Духа на спільну користь.

1 Кор 12,36-7

## ІМПУЛЬС

с. Надя Ружіна

Так, як апостол Павло, пізнаємо також і ми, що нам дані різні таланти, що ми можемо виконувати різні служіння і що наші сили і наш вплив також є різними. Один є дуже активним на парафії, інший у громадській діяльності. Одна впевнена у своїй роботі, інша якраз ще шукає свого покликання. Одні добре знаються в ІТ-сфері або цифровому світі, інші – у соціальних службах та службі охорони здоров'я. Деякі працюють в себе на Батьківщині, інші за кордоном і так далі.

Це добре, що ми маємо різні таланти, кожен з яких сьогоднішній світ потребує. Але початком і центром всіх вмінь і служінь, як каже апостол Павло, є „той самий Господь..., той самий Дух“. У свято П'ятидесятниці цей Дух зробив маленьку спільноту послідовників Ісуса здатними засвідчувати Його послання різними мовами, тобто повсюди. В останніх двох тисячоліттях це послання дійсно розповсюдилось по всьому світі і не загубило нічого зі своєї відновлюючої сили та

актуальності. Але це відбувається тільки тоді, як каже апостол Павло, коли люди, які пізнали Бога у своєму житті, використовуватимуть свої таланти і вміння „на спільну користь“.

На спільну користь. В цьому напевно є ключ для нас, коли ми сьогодні дивимося на наших ближніх і на творіння. Якщо ми намагатимемося використовувати наші сили там, де вони йдуть на користь іншим і служать творінню, тоді світ пізнає, що ми самі є новим творінням. Не лише індивідуалістами і егоїстами. Більше того – тоді ми є людьми, котрі стараються жити вже більше не для себе, а для Ісуса Христа, який за нас помер і воскрес. Його Духа ми прийняли під час Хрещення і Миропомазання, Його Він нам посилає щодня знову.

„Зішлеш твій дух і Ти відновлюєш лице землі“ (Пс 104,30). Так ми молимося на П'ятидесятницю. Так, Бог посилає свого Святого Духа і відновлює своє творіння. Творінням є ми і світ сьогоднішній і завтрашній, який Він нам довірив.

## ПИТАННЯ ДЛЯ РОЗДУМІВ

- Які досвіди або події у моєму житті я пов'язую зі Святим Духом?
- Як я застосовую свої таланти і вміння для інших? Що допомагає мені знаходити рівновагу між служінням для інших і увагою для себе?

## МОЛИТВА

**Боже, ми дякуємо Тобі за Твого Святого Духа.**

**Через нього Ти дав нам різні Дари.**

**Жодному Ти не дав всього і жодного**

**Ти не обділив.**

**Кожному Ти даєш частину.**

**Допоможи нам служити одне одному тим,**

**що Ти кожному даєш на благо всіх.**

**Про це ми просимо в ім'я Ісуса Христа.**

**Амінь.**

## МОЛИТВИ І ПІСНІ НА ВИБІР

### МОЛИТВИ, ЯКІ ВВОДЯТЬ У ТИШУ

дивись  
складену  
сторінку:  
головна  
структура  
Дев'ятниці

2

#### Очі мої відкрий...

Очі мої відкрий, Боже,  
щоб бачити Твою велич  
в різноманітності рослин та квітів.

Вуха мої відкрий, Боже,  
щоб чути Твій голос  
у співі птахів та шумі дерев.

Серце моє відкрий, Боже,  
щоб здогадуватися про Твою любов  
в багатстві плодів та насінь.

Руки мої відкрий, Боже,  
щоб плекати і зберігати  
Твоє творіння.

Життя моє відкрий, Боже,  
і дай мені вміння,  
Тебе у всьому пізнавати.

*Андреа Рен-Ларєа*

#### Прийди, святий Духу,

наповни серця Твоїх вірних,  
*і вчини, щоб у них горів  
вогонь Твоєї любові.*

Влий Свого Духа,  
і хай буде нове створіння.  
*І Ти оновиш обличчя землі.*



**Я хочу бути посудиною,**

сприйнятливою для думок миру,  
*посудиною для Тебе, Святий Духу.*

Мої порожні руки хочу тримати  
відкритими для повноти життя,  
*порожні руки для Тебе, Святий Духу.*

Моє серце хочу відкрити,  
для сили любові,  
*серце для Тебе, Святий Духу.*

Доброю землею хочу бути,  
підготовленою для насіння справедливості,  
*доброю землею для Тебе, Святий Духу.*

Руслом хочу бути,  
яке приймає воду добра,  
*руслом для Тебе, Святий Духу.*

*Антон Ротцеттер*

**МОЛИТВИ БЛАГОСЛОВЕННЯ**

4

дивись  
складену сторінку:  
головна структура  
Дев'ятниці

Нехай благословить нас Бог  
Начало і джерело  
Початок і кінець  
Батько і мати  
Повнота і опора сотворіння

Нехай благословить нас Бог  
Людина і тіло  
Солідарний у радості й горі  
Надія слабких і принижених  
Смерть смерті  
Ісус Христос

Нехай благословить нас Бог  
Подих і подуш  
Життя і сила

Мир і радість  
Єдність і різноманіття  
Дух Святий

Нехай благословить нас триєдиний Бог  
Отець, Син і Святий Дух.

*Амінь.*

*Антон Ротцеттер*

або

Милостивий Бог просвітив учнів,  
вливши в них Духа Святого; нехай Він  
благословить нас і дарує нам багатства  
своїх дарів.

*Амінь.*

Вогонь, який зійшов у багатьох языках  
на учнів, нехай очистить наші серця і запалить  
у нас божественну любов.

*Амінь.*

Святий Дух, який у визнанні віри об'єднав  
багато мов, нехай утвердить нас у правді та  
веде нас від віри до споглядання.

*Амінь.*

Так нехай подасть нам триєдиний Бог,  
Отець, Син і Святий Дух.

*Амінь.*

Додатково як заохочення:

## МОЛИТВИ НА ТЕМУ ТВОРІННЯ

## Гімн брату сонцю

Слава Тобі, Всевишній і Всемогутній Боже наш!  
Честь, поклін і подяка від усього створеного Тобі,  
І від мене, найменшого брата, найбільшого грішника,  
Бідака з Ассизі, – слава Тобі!

Ніхто з людей неспроможний достойно благословити  
Тебе,

Тому з глибини нашої нікчемності ми співаємо Тобі;

Слава Тобі, Господи, за всі створіння Твої,  
за це сонце, що, мов благородний брат наш,  
у любові день нам і ніч об'являє, Тебе ж прославляє.  
О яке гарне воно, яке славне в Твоєму сяйві, Боже  
Святий,

Твій воно нам образ, Превеликий Пане, і Твоя нам  
слава.

Слава Тобі, Господи, за братика нашого, той місяць  
ясний,

і за ці дрібонькі сестрички наші, зорі прекрасні,  
Ти щедро їх розсипав по широкому небі.

Як чудово вони весь світ красять, служачи Тобі!

Слава Тобі, Господи, за вітерець, що братиком нам,  
він повітря нам очищає, час дає погідний і мрячний,  
цим Ти кожному підтримку життя даєш.

Слава Тобі, Господи, за водицю – сестричку нашу,  
Вона ж така смирна, така чиста, прегарна,  
так усім сотворінням цінна й конечна вона.

Слава Тобі, Господи, за вогонь, той братик наш,  
ним Ти тьму проганяєш, а він такий могутній,  
такий сильний, прекрасний, такий радісний і  
страшний.

Слава Тобі, Господи, за землицю – сестру нашу і маму,  
що нас всіх годує, ростить й любить,  
що дає нам усякі смачні овочі, барвисті квіти і зела  
цілющі.

Слава Тобі, Господи, за тих, хто вміє, Тебе ради,  
прощати нам,  
що знають терпіти наші немощі і всякі печалі,  
та за миролюбців, Тобою благословених і нами.

Слава Тобі, Господи, за смерть тілесну, сестричку нашу,  
перед якою ніхто з живих укритись не може,  
та горе тим, хто вмирає у гріхах тяжких, у ненависті  
до Тебе.

Благословенні же, яких знаходить вона у Божій  
любові,  
вона їм приносить щастя, добро та повік-вічну славу.

Славте, величайте Господа, дякуйте Йому,  
послушні в смиренні Його Волі Пресвятій.  
Амінь.

*Св. Франциск АСИЗЬКИЙ*

*(З молитовника «Щоденно з Богом»)*

*Джерело: CREDO: <https://credo.pro/2018/09/103053>)*

Цю молитовну картинку до акції-збірки  
від Реновабіс 2021 можна замовити. На  
зворотній стороні молитва від о.  
Крістіана Гартла заохочує до медитації  
над таємницею творіння.

**Но. замовлення: 1 815 21 безкоштовно**

Електронна пошта:  
[renovabis@eine-welt-shop.de](mailto:renovabis@eine-welt-shop.de)  
або Тел.: +49 (0) 241/479 86-200

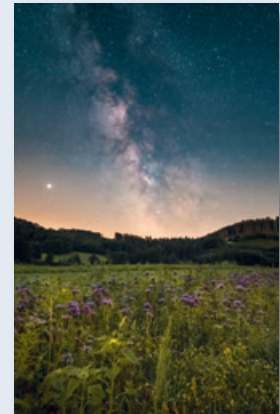


Фото: Evgeni Tcherkasski

**Молитва за нашу Землю**з папської енцикліки *Laudato si'*

Всемогутній Боже,  
 Ти присутній у цілому всесвіті  
 Й у найменшому із Твоїх творінь.  
 Ніжністю своєю Ти огортаєш усе, що існує.  
 Наповни нас силою своєї любові,  
 Щоби ми могли захистити життя і красу.  
 Наповни нас миром, щоби ми могли жити  
 Як брати та сестри, не завдаючи нікому кривди.  
 О Господи нужденних,  
 Допоможи нам врятувати покинутих  
 і забутих на цій землі,  
 котрі є дуже цінними в Твоїх очах.  
 Зціли наше життя,  
 щоб ми були захисниками світу,  
 а не грабіжниками,  
 Щоби ми могли сіяти красу,  
 а не забруднення та руйнування.  
 Торкнись до сердець  
 Тих, хто шукає тільки зиск

Ціною нужденних та цієї землі.  
 Навчи нас віднаходити цінність кожної речі  
 і захоплено споглядати,  
 Пізнавати свій глибокий зв'язок  
 з кожним створінням  
 На шляху до Твого нескінченного світла.  
 Ми дякуємо Тобі за щоденну  
 присутність з нами.  
 Просимо Тебе, надихни нас на боротьбу  
 во ім'я справедливості, любові та миру

*Папа Франциск*


**ТІ ВІДНОВЛЮЄШ  
ЛИЦЕ  
ЗЕМЛІ**

СХІЛІ ЗАХІЛІ  
У СПІЛЬНІЙ  
ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ  
ЗА ТВОРІННЯ

**ЗБІРКА 23 травня 2021**

**LIGA Bank eG** IBAN DE24 7509 0300 0002 2117 77



**Молитва християн у єдності зі створінням**  
з папської енцикліки *Laudato si'*

Отче, ми воздаємо Тобі хвалу  
з усіма Твоїми створіннями.  
Вони вийшли з Твоєї всемогутньої десниці;  
Вони належать Тобі,  
сповнені Твоєї присутності й ніжності.  
Славен будь!

Ісусе, Сину Божий,  
У Тобі все постало.  
Ти воплотився в лоні Марії, нашої матері,  
Ти став частиною цієї землі  
І дивився на цей світ людськими очима.  
Сьогодні Ти живеш у кожному творінні,  
У воскреслій славі Твоїй.  
Славен будь!

Святий Духу, Ти своїм світлом  
Направляєш цей світ до любові Отця  
І чуєш стогони створіння,  
Ти також живеш у наших серцях,  
Щоб спонукати нас до добра.  
Славен будь!

Господи Боже,  
Єдиний у Пресвятій Трійці,  
Предивна спільного безмежної любові,  
Навчи нас споглядати Тебе в красі всесвіту,  
Де все говорить про Тебе.  
Пробуди в нас почуття вдячності  
і бажання прославляти Тебе за кожную істоту,  
яку Ти створив.



Даруй нам ласку відчувати глибоку єдність  
з усім, що існує.

Боже любові, покажи нам  
Наше місце в цьому світі,  
Як бути знаряддям Твоєї любові  
До всіх істот на цій землі,  
Бо жодна з них не є Тобою забута.  
Просвіти тих, хто володіє владою і багатством,  
Щоби не впали в гріх байдужості  
І в любові служили для спільного блага,  
Допомагали слабким і  
підкувалися про цей світ,  
У якому ми живемо.  
Нужденні і земля волають:  
Господи, наповни Своєю силою і  
Своїм світлом,  
Щоби захищати все живе і  
приготувати краще майбутнє.  
Щоб прийшло Твоє Царство –  
Царство справедливості, миру,  
любові і краси.  
Славен будь!  
Амінь.

*Папа Франциск*

## Прохання на вибір

Бог є нашим Творцем, ми створені для Нього.  
У надії на Його доброту і вірність ми приносимо  
Йому наші прохання і молимося ...

- За землю, яку Ти нам доручив як спільний дім.

*Відповідь:*

**Зішли Духа Твого, і оновиться лице землі.**

- За Церкву, яка є всесвітньою спільнотою молитви і солідарності.
- За уряди, які несуть особливу відповідальність за глобальний далекосяжний розвиток.
- За жінок і чоловіків, які борються за справедливість, мир і збереження творіння.
- За тих людей, які здійснюють свою щоденну роботу з терпеливістю і любов'ю.
- За природу, яка вимагає від нас уваги і захисту.
- За дітей і молодь, яким належить майбутнє.

- За всіх, які працюють в природі і для природи.
- За всіх хворих або постраждалих від шкоди заподіяної природі та стихійних лих.
- За нас самих, які є частиною Твого творіння.
- За...
- За померлих, які відійшли з цього світу, але і надалі лишаються з нами.

Господи, дякуємо Тобі, що Ти у мудрості сотворив світ і його постійно відновлюєш.  
Нехай буде Тобі похвала і слава нині і навіки.  
Амінь.

## МОДЕЛЬ ДЛЯ МОЛИТВИ ДЕВ'ЯТНИЦІ

Основну структуру для Дев'ятниці (обкладинка) можна розширити наступними елементами: довші біблійні читання, псалми, антифонні піснеспіви, молитви, пісні, прохання, символи, креативні елементи, обговорення в групі / розмови на тему віри.

- Відкриття: Допомога наша в імені Господа, що створив небо й землю.
- Гімн або Секвенція до Святого Духа / пісня
- Короткий вступ або запрошення до тиші
- Тиша
- Біблійне читання відповідного дня
- При потребі короткий спів
- Імпульс відповідного дня
- Тиша
- Молитва відповідного дня
- Прохання
- „Отче наш“ замість заключної молитви прохань
- Пісня
- Молитва (наприклад одна з молитов на тему творіння)
- Закінчення/благословення

INTRO/ZS  $\Phi$

Kathi Stimmer-Salzedor 2007

Instrument zur 2./4./5. Strophe

1. Dass er - neu - ert wer - de  
 2. Dass durch uns auf - scheine  
 3. Dass wir We - ge fin - den,  
 4. Dass durch uns - re Hän - de  
 5. Dass die Grenzen fal - len,

das Ant - litz der Er - de,  
 die Lie - be, die ei - ne,  
 die Not ü - ber - win - den,  
 Be - dräng - nis sich wen - de  
 ein Zei chen uns al - len: Der Ga - ben sind

be - freit und be -  
 die al - les um -  
 Ge - rech - tig - keit  
 und Glau - be auf -  
 Der Ga - ben sind

Пісня Реновабісу: Нехай обнови́ться обличчя землі

1. reit, den Frie - den zu fas - sen,  
 2. fasst, das Na - he, den G<sup>4</sup>  
 3. sä'n mit all un - sem Kräf - ten,  
 4. steht, der Mut macht zum Teil - len,  
 5. viel und je - der kann ge - ben!

send' aus Dei - nen Geist, Du  
 Send' aus...

Gott al - len Le - bens,  
 re - no - va - bis fa - ci - em ter -  
 fa - ci - em ter -

(ZS-Einsatz)

\* Du, (Gott,) erneuert das Antlitz der Erde.

## БУТИ АКТИВНИМ НА СХОДІ З РЕНОВАБІС

За пропозицією Центрального комітету німецьких католиків, Реновабіс був заснований німецькими єпископами в березні 1993 року як «Акція солідарності німецьких католиків з людьми



Центральної та  
Східної Європи».  
Реновабіс плекає  
контакти з  
партнерами з  
Церкви та

громадськості у 29 країнах Центральної, Східної та Південно-Східної Європи та сприяє спілкуванню з людьми в цих країнах. З 1993 року в якості акції солідарності німецьких католиків з людьми Центральної та Східної Європи Реновабіс фінансував загалом близько 25200 проєктів на загальну суму 800 мільйонів євро. Назва організації - її програма: «Renovabis faciem terrae - Ти відновлюєш лице землі». Благодійники, партнери та працівники Реновабіс перекладають це слово з Псалма 104 (103) таким чином: «Ми

хочемо конструктивно брати участь у пасторальному, соціальному та громадському оновленні Східної Європи, але ми знаємо, що це можливо лише з Божою силою». Гроші, необхідні для цього, надходять від збірки на свято Зіслання Святого Духа у всіх католицьких парафіях Німеччини, від індивідуальних пожертв і церковних податків, а також з державних коштів.

**Актуальну інформацію про Центральну та Східну Європу, а також про проєктну і партнерську діяльність Реновабіс Ви можете отримати за адресою:**

**Renovabis, Domberg 38/40, D-85354 Freising,  
Telefon 08161/5309-0, Fax 08161/5309-44,  
E-Mail: [info@renovabis.de](mailto:info@renovabis.de)  
[www.renovabis.de](http://www.renovabis.de) • [www.pfingsten.de](http://www.pfingsten.de)**



**Ваша пожертва допомагає!**

**LIGA Bank eG**  
BIC/SWIFT: GENODEF1M05  
IBAN: DE24 7509 0300 0002 2117 77

**Pax-Bank eG**  
BIC/SWIFT: GENODED1PAX  
IBAN: DE17 3706 0193 3008 8880 18

## 1 Вступна молитва

Боже, прийди мені на допомогу.  
*Господи, поспіши мені на порятунок.*  
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духу.  
*Як було на початку, і нині,  
і повсякчас, і на віки вічні.*  
Амінь.

## 2 Запрошення до тиші

Завжди я приймаю себе з Твоєї руки.  
Так це є і так повинно бути.  
Це моя правда і моя радість.  
Завжди Твоє око дивиться на мене  
і я живу з Твого погляду,  
мій Творче і моє спасіння.  
Навчи мене у тиші Твоєї присутності  
розуміти таємницю, якою я є.  
І що я є через Тебе, і перед Тобою, і для Тебе.  
Амінь.

*Романо Ґуардіні*

*Як альтернативу: інші молитви на с. 82/83/84*

## 4 ГІМН ДО СВЯТОГО ДУХА

**О Дух – Творець,  
зійди на нас,**  
навідай душі слуг Твоїх,  
наповни милістю з небес  
людські серця, що Ти  
створив.

**Тебе Втішителем  
зовуть,**

Тебе Всевишній в  
дар нам дав.  
Ти - джерело життя,  
вогонь,  
Любов, бальзам для  
наших душ.

**Ти є десницею Отця,**  
Дари нам семикратні  
шлеш.  
Обіцяний по праву Ним,  
Ти мову язикові дав.

**Любов'ю вплийся нам  
в серця**

І дай нам світло пізнання,  
Чеснотами завжди кріпи  
Слабкі тіла своїх дітей.

**Даруй нам  
безустанно мир**

І віддали всіх ворогів,  
Покажуй нам дорогу так,  
Щоб оминати всякий  
гріх.

**Дай через Тебе  
знать Отця**

І Сина нам спізнати дай,  
Й Тебе, одне дихання  
Двох,  
Дай визнавати всі віки.

**Хай славен буде  
Бог Отець,**

І Син, який з мертвих  
воскрес,  
І Утішитель, Дух Святий:  
Хай буде Богу вічна честь.  
Амінь.

(З молитовника  
«Щоденно з Богом»  
Джерело: CREDO:

<https://credo.pro/2017/06/83205>)

Таїнственный Боже,  
 просимо Твого благословення  
 для нас і для людей на в Східній Європі.  
 Зміцни нас в доброму і даруй нам натхнення  
 Святого Духа,  
 щоб оновилося лице землі.  
 Амінь.

## ОСНОВНА СТРУКТУРА

для щоденної молитви  
 Дев'ятниці

1

### ВСТУПНА МОЛИТВА

→ стор. 102

2

### ЗАПРОШЕННЯ ДО ТИШІ / ТИША

→ стор. 102

3

### ТЕКСТ ЗІ СВЯТОГО ПИСЬМА, ІМПУЛЬС ТА МОЛИТВА

→ відповідного дня (від стор. 18)

4

### ГІМН ДО СВЯТОГО ДУХА

→ стор. 103

5

### МОЛИТВА БЛАГОСЛОВЕННЯ

→ від стор. 104

Для молебню у спільноті, наприклад, основна форма може довільно доповнюватися й іншими елементами (біблійні читання, псалми, пісні, прохання, інші креативні елементи), див. стор. 97.





# ТИ ВІДНОВЛЮЄШ ЛИЦЕ ЗЕМЛІ

СХІА І ЗАХІА  
У СПІЛЬНІЙ  
ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ  
ЗА ТВОРІННЯ

Фото: Borislav Chepichev



Збірка

23 травня 2021

фото спереду: Evgeni Tcherkasski

Плакат акції Реновабіс 2021